

대학원에 재학중인 유학생의 영어매개강의 (EMI: English as a Medium of Instruction) 수업 경험에 대한 탐색적 연구

이용직¹, 김영룡^{2*}

¹우석대학교 교육학과, ²우석대학교 영어교육학과

An Exploratory Study on International Graduate Students' Experiences of English as a Medium of Instruction (EMI)

Yong-Jik Lee¹, YoungRoung Kim^{2*}

¹Department of Education, Woosuk University

²Department of English Education, Woosuk University

요약 본 연구는 전공지식을 학습함과 동시에 영어 실력도 향상할 수 있는 영어매개강의(English as a Medium of Instruction: EMI)를 국내대학에 재학중인 유학생에게 적용하여 그 효과성을 살펴보고자 한다. 본 연구는 국내 지방에 있는 한 사립대학교에서 중국인 대학원 유학생 48명을 대상으로 진행되었고, 혼합연구 방법을 사용하였다. 연구의 목적은 중국인 유학생이 EMI 수업을 수강한 후, 1) 본인의 전공 지식 학습 정도, 2) 본인의 영어 실력변화, 그리고 3) EMI 수업에 대한 만족도를 조사하였다. 연구결과는 다음과 같다. 첫째, EMI 수업은 중국인 유학생의 해당 전공지식 학습에 긍정적인 영향을 미치는 것으로 나타났다. 둘째, EMI 수업은 중국인 유학생의 영어 실력에 긍정적인 영향을 미치는 것으로 나타났다. 셋째, 중국인 유학생들은 EMI 수업이 아주 효과적이라고 평가하였고, EMI 수업에 대해서 전반적으로 만족감을 나타냈다. 연구결과에 따라 다음과 같은 시사점을 제안하고자 한다. 첫째, 한국어 수준이 낮은 외국인 유학생에게 다양한 영어매개강의를 제공하는 것이 외국인 유학생 수업관리에 도움이 될 수 있다. 둘째, EMI 수업을 강의하는 교수자에게 영어매개수업에 대한 전문적인 교육과 연수 기회를 제공해야 효과적인 수업이 될 수 있다. 셋째, EMI 수업 시간에 학습자의 모국어 사용을 허가하여 수업이 진행되면 더욱 의미있는 EMI 수업이 될 수 있다.

Abstract This study argues that applying English as a Medium of Instruction (EMI) for international students is necessary and can improve their English skills while they learn important content by lecturing in English on a specific field of study. The study was conducted with international graduate students at a private university, and implemented a mixed research method to explore the experience and satisfaction of Chinese international students in EMI classes. The results are as follows. First, EMI classes positively affected most of the learning by international students. Second, EMI classes positively affected improvement in international students' English proficiency. Third, students considered EMI classes very effective and were generally satisfied with them. According to the study results, the following implications are suggested. First, various English-mediated lectures should be provided to international students with low proficiency in Korean. Second, professional training opportunities should be provided to university instructors who teach EMI classes. Third, a student's native language must be permitted during EMI class time in order to implement EMI courses effectively.

Keywords : English as a Medium of Instruction, English Proficiency, Content Knowledge, International Students, English Language Teaching

*Corresponding Author : YoungRoung Kim(Woosuk Univ.)

email: youngkim@woosuk.ac.kr

Received March 3, 2023

Revised April 4, 2023

Accepted May 12, 2023

Published May 31, 2023

1. 서론

세계화, 국제화에 따라 국가 간의 교류가 활발해지고 있고, 여러 나라의 고등교육기관에서 유학생의 숫자가 점점 증가하고 있다[1,2]. 특히 국내의 저출산율로 인해 한국대학의 신입생 수가 많이 줄어들고 있기 때문에, 국내 대학들은 고등교육의 글로벌화를 통한 유학생 유치에 적극적으로 참여하고 있다[3]. 즉 국내 많은 대학이 외국인 유학생들을 지속적으로 모집하고 있는 실정이다[4]. 한국교육개발원의 최근 통계에 따르면, 2022년 4월 기준으로 국내 대학에 재학 중인 외국인 유학생은 총 105,256명이고 이러한 추세는 지속적으로 증가하는 것으로 나타났다[5].

이러한 증가 추세에 따라, 선행연구자들은 외국인 유학생을 대상으로 연구를 진행하였으며, 연구 결과를 보면 많은 국내 사립대학의 대학원 유학생들의 경우 한국어와 한국 문화에 대한 이해가 부족한 상태에서 대학원 진학을 시작했기 때문에 한국어로 강의가 진행되는 전공 수업에 어려움을 겪고 있다고 보고된다[6,7]. 이러한 문제를 해결하기 위해 국제 공용어로서의 영어를 활용하여 대학원 유학생을 대상으로 영어매개강의 (English as a Medium of Instruction: EMI) 수업을 진행할 필요성이 있다[8].

국내 대학들이 외국인 유학생을 유치하거나 외국 대학과의 교류 프로그램을 개설하는 경우, 다양한 유학생들의 수업요구를 만족시키기 위해 영어매개강의(EMI)를 확대하는 정책적인 노력을 기울여 왔다[9]. 영국문화원 (British Council)과 옥스퍼드 대학교의 보고서(2014)에 따르면 영어매개강의(EMI)의 정의는 영어가 모국어가가 아닌 나라에서 영어로 콘텐츠 과목을 강의하는 것이라고 정의된다[10]. EMI 수업을 통해 학생들은 해당 전공지식을 학습할 수 있을 뿐만 아니라, 영어 능력 향상에 도움이 되는 학습효과가 있다[1].

기존 선행연구[1,9,11]는 주로 국내 대학의 국제화 지수와 국제적인 경쟁력을 가지고 있는 인재를 양성하는 목적으로 국내 학부 대학생을 대상으로 EMI 수업에 관련된 연구를 주로 진행하였다. 하지만, 본 연구는 연구대상자를 국내 대학에 재학중인 유학생으로 지정하여 국내 한 사립 대학교에 재학중인 중국인 대학원 유학생을 대상으로 EMI 수업과 연구를 진행하였다. 본 연구의 목적은 중국인 유학생이 EMI 수업을 수강한 후, 1) 본인의 전공 지식 학습 정도, 2) 본인의 영어 실력변화, 그리고 3) EMI 수업에 대한 만족도에 대하여 조사하였다. 이러

한 연구목적을 달성하기 위해 아래와 같은 연구 질문을 제시하였다.

- Q1: 중국인 대학원 유학생들은 EMI 수업을 수강한 후에 본인의 전공 지식 학습 정도를 어떻게 평가하였는가?
- Q2: 중국인 대학원 유학생들은 EMI 수업을 수강한 후에 본인의 영어 실력을 어떻게 평가하였는가?
- Q3: 중국인 대학원 유학생들의 EMI 수업에 대한 수업만족도는 어떠한가?

2. 이론적 배경 및 선행연구

2.1 EMI의 개념

Dearden(2014)[10]는 EMI 수업을 영어가 제 1언어가 아닌 나라에서 영어로 콘텐츠 과목을 강의하는 수업 방식이라고 정의하였다. 구체적으로 EMI 수업은 유럽에서 주로 통용되는 CLIL(Content and Language Integrated Learning, 내용-언어 통합 교육) 중 한 사례로 정의될 수도 있다[12]. 유럽의 많은 고등교육기관에서 EMI 수업을 통해 학습자의 교과목 지식과 영어 능력을 동시에 향상시키는 것을 교육목표로 하고 있다[13].

영어학습자들은 EMI 수업 시간에 영어로 발표하거나 리포트를 작성하는 것을 통해 말하기와 쓰기를 포함한 표현 기능을 향상할 수 있으며, 교재를 읽거나 교수자의 설명을 듣는 것을 통해 읽기와 듣기를 포함한 이해 기능도 향상할 수 있는 장점이 있다[9]. 따라서 EMI 수업을 통해 해당 전공지식을 습득할 수 있음과 동시에 영어 능력을 배양할 수 있는 장점이 있다[1]. 또한, EMI 수업 시간에 영어를 학습 도구로서 활용할 때 학습자의 영어 실력에 큰 도움이 될 수 있는 특성이 있다[14].

2.2 EMI 관련 선행연구

최근까지 EMI(영어매개수업)와 관련된 선행연구들은 크게 EMI 수업의 효과성과 학생들의 만족도의 두 가지로 분류된다. 최근 EMI 수업 효과에 대한 선행 연구결과를 살펴보면, 이제영(2021)[9]은 국내 대학 EMI와 관련된 논문을 바탕으로 EMI 수업의 효과성에 대해 메타분석을 실시하였다. 연구결과는 대학소재지, 수강과목과 상관없이 EMI 수업의 활용이 영어학습자에게 긍정적인 영향을 미쳤다고 나타났다. 안영은, 김승정(2018)[1]은 4년제 대학 재학생 859명을 대상으로 EMI 수업의 효과성

을 검토하였다. 연구결과는 EMI 수업이 학생들의 영어 의사소통역량 향상에 전반적으로 긍정적인 영향을 미쳤으며, 학생들의 영어수준이 높을수록 효과가 더욱 유의미하게 나타났다.

황중배, 안희돈(2011)[15]은 전공지식과 영어능력 측면에서 EMI 수업의 효과를 검토하기 위해 서울 시내에 소재한 영어영문학과와 전공수업에서 비교연구를 진행하였다. 한 교수자가 2개의 동일한 과목에서 한 강좌는 한국어로 강의하고, 다른 강좌는 영어로 강의하였다. 각 수업 수강생이 30명, 총 60명을 대상으로 중간과 기말시험을 통해 전공지식의 학습정도를 파악하고, 사전, 사후 영어능력시험을 통해 영어실력을 평가하였다. 연구결과에 따르면 한국어 수업 강의보다 EMI 수업의 수강생들의 전공지식 시험 평균 점수와 영어능력 시험 성적이 모두 약간 높게 나타났다. 학습자들은 한국어 강의보다 EMI 수업이 더욱 재미있다고 평가하고, EMI 수업에 대해 매우 긍정적으로 평가하였다.

EMI와 관련된 대부분의 선행연구는 국내 대학의 학부생을 대상으로 진행된 EMI 수업에 관한 연구이다. 하지만, 외국인 유학생을 적극적으로 유치하는 현재의 국내 고등 교육기관의 상황을 살펴볼 때, 국내 대학에서 외국인 유학생을 대상으로 진행되는 EMI 수업에 대한 연구가 더욱 확대될 필요가 있다[11,27]. 더불어서 EMI 수업에 대한 운영, 학생, 평가등에 대한 다양한 연구가 지속되어야 한다[28-30]. 예를 들어, 황윤환(2016)[27]은 20년 간의 EMI 수업 경험을 바탕으로 외국인 유학생들을 유치하거나 국내 대학을 글로벌화를 위해서 EMI 강의가 필요하다고 주장하였다. 하지만 EMI 수업의 의무화는 영어 실력이 부족한 교수자의 경우 어려움이 있고, 수업의 질을 보장할 수 없다고 주장했다. 또한 유학생 대상의 수업은 전 과정에 걸쳐서 영어로 강의해야 하기 때문에 교수자에게 큰 도전이 될 수 있다. 또한 전공지식을 처음 접하는 저학년에게 영어로 강의하는 수업은 학습자의 이해도 측면에서 부정적으로 작용할 수 있다고 설명했다.

오희정, 이희원(2010)[28]은 30명의 EMI 교수자를 대상으로 심층면담을 통해 EMI 강의의 진행 현황을 파악하였다. 결과에 따르면 영어 능력이 낮은 유학생들에게 교수자가 전공지식을 충분히 전달하기도 어렵고, 진도를 맞추기도 힘들다고 나타났다. 학생의 측면을 살펴보면 영어 실력 때문에 학습 자신감을 잃고 수업 활동을 회피할 수 있다고 드러났다. 평가의 측면을 살펴보면 과제로 영어 쓰기 능력만 평가할 수 있기 때문에 학생들의 영어실력 능력을 다각도로 평가하는데 어려움이 있다고

주장했다.

송시춘(2016)[11]은 외국인 유학생 81명을 대상으로 EMI 수업에 대한 인식과 선호도를 조사하였다. 연구결과에 따르면 학습자들은 EMI 수업을 통해 영어에 대한 두려움을 감소할 수 있고, 전공지식을 함양할 수 있고, 전공에 대한 흥미와 관심도가 증가할 수 있다는 효과를 보고하였다. 하지만 비영어권 국가의 유학생들이 언어 문제로 인해 어려움을 겪고 있고, 수업만족도 역시 낮다고 보고하였다. 따라서 영어 능력이 낮은 비영어권 외국인 유학생을 위한 학습 배려가 필요하다고 제안하였다.

Chu & Lee & OBrien(2017)[29]의 연구결과를 살펴보면 학습자들이 EMI 수업 방식에 대해 높은 평가를 하였지만, 수업 운영과 관리 측면에 보면 낮은 평가가 나타났다. 일부 학생의 영어 실력이 부족하여 자기의 생각이 영어로 정확하게 표현할 수 없다고 결론지었다. 따라서 학생의 영어 수준대로 분반하거나 이중언어 수업을 진행할 필요가 있다고 제안하였다. Byun외(2011)[30] 역시 EMI 수업을 개설하기 전에 학생과 교수자의 영어 능력, 개설 학과의 특성 등을 고려해야 한다고 제안하였다.

지금까지의 유학생을 대상으로 진행된 EMI 수업과 관련된 선행연구 결과를 살펴보면, EMI 수업은 긍정적인 측면과 부정적인 측면이 모두 존재하는 것으로 나타났다. 특히, EMI 수업을 적용하고 진행하는데 있어서, 교수자의 영어수업능력, 유학생들의 영어학습능력, 개설학과의 교육과정, 개별 교과목의 특징등의 여러 가지를 신중히 고려하여 진행되어야 한다고 정리된다. 특히 충분히 준비되지 않는 EMI 수업의 경우 학습자들에게 긍정적인 영향을 미치지 않는다는 것으로 나타났다. 결국 국내 대학에서 증가하는 유학생의 숫자와 EMI 수업의 증가를 고려하여, 지속적으로 이 분야의 연구가 필요하다는 결론이 도출되었다.

3. 연구방법

3.1 연구대상

본 연구는 국내 지방에 있는 한 사립대학교 대학원에 재학중인 중국인 유학생 48명을 대상으로 진행되었다. 연구에 참여한 대학은 유학생들을 유치할 때 입학자격으로 한국어능력시험(토픽점수)을 요구하지 않고, 졸업자격으로 한국어능력시험 점수를 요구하고 있다. 대학원에 입학한 후 유학생들은 학기중에 대학원에서 주중에는 전공수업을 들으면서 야간 시간을 이용하여 한국어 교육원

에서 진행하는 한국어 수업을 병행하고 있다. 더불어 방학중에 집중 한국어 수업만을 수강하면서 졸업자격으로 토픽성적을 제출하고 있다. 이러한 상황을 감안하여 한국어 실력이 낮은 유학생들을 위해 임시적으로 영어매개 수업을 제공하고 있다. 더불어, 영어매개수업은 대학의 글로벌 역량지수와 연결되고, 유학생을 지도하는 대부분의 대학원 학과는 이미 일부 수업을 영어 원서로 진행하고 있기 때문에, 교내에서 정책적으로 영어매개수업이 진행되고 있다. 또한 한국어 실력이 부족한 유학생들은 대학원의 해당학과에서 제공하는 영어매개수업을 많이 선호하고 있는 상황이다.

2022년 2학기 강의 중에서 두 개의 과목이 선정되어 한 학기 동안 EMI 수업이 적용되었다. 두 과목은 모두 교육학전공과 연관된 수업과정으로 담당교수자는 미국 대학에서 석사, 박사학위를 모두 취득한 이중언어를 유창하게 구사할 수 있는 한국인 교수이다. 해당 교수자들은 미국 대학에서 박사과정을 하면서 미국 원어민 학생들을 대상으로 수업조교로 원어수업을 많이 진행한 경험이 있다. 또한, 영어로 작성한 많은 논문들을 SSCI급과 SCOPUS급 저널에 여러편 출간한 경험이 있다.

수업설계적인 측면에서 연구에 참여한 교수자들은 플립러닝 형태의 수업을 진행하였다. 수업전에 영어원서와 더불어 수업자료(ppt)를 영어로 미리 만들어서 유학생들이 미리 예습을 할 수 있도록 제공하였다. 또한 교수자가 촬영한 강의영상을 제작하여 유학생들이 사전에 충분히 예습을 할 수 있도록 진행하였다. 수업중에는 다양한 조별토론과 조별활동, 그리고 프로젝트형의 수업을 적용하여 유학생들이 수업 컨텐츠 내용과 영어실력을 동시에 배양할 수 있도록 EMI 수업을 진행하였다.

본 연구에 참여한 대학원 중국인 유학생들은 대다수가 현지 중국대학의 강사나 비전임교원, 대학직원등으로 근무를 하고 있으며, 중국 현지 대학에서 장학금을 지원을 받아서 대학원 학위과정을 지속하고 있다. 학위 취득 이후에 해당 유학생들은 본국인 중국으로 돌아가서 소속된 학교에서 전임교원 전환 및 승진이 가능하다. 이러한 이유로 연구에 참여중인 대학은 많은 중국인 대학원 유학생들이 진학을 한 상황이다.

본 연구는 양적과 질적을 결합한 혼합연구 방법을 사용하여, 학기가 종료된 뒤에 EMI 수업에 대한 설문조사를 실시하고, 설문에 참여한 학생들중에 인터뷰 지원자 4명을 모집해서 1:1 심층인터뷰를 진행하였다. 본 연구의 연구 대상자는 석사 1학기부터 박사 4학기까지 모두 포함하였으며, 석사 19명, 박사 29명이 설문조사에 참여

하였다. 그중에 남학생 9명, 여학생 39명이 참여하였다. 설문조사에 참여한 연구대상자의 구체적인 정보는 다음 <Table 1>과 같다.

Table 1. Research subject information

Category		N=48	Percentage
Gender	Male	9	18.8
	Female	39	81.3
Graduates	Master's	19	39.6
	Ph.D	29	60.4
Previous EMI experience	Yes	17	35.4
	No	31	64.6
English study time	Less than 5 years	7	14.6
	6-10 years	21	43.8
	11-15 years	15	31.3
	16 years or more	5	10.4

설문조사에 참여한 대상자 중에 인터뷰에 지원한 4명을 대상으로 개별 심층 인터뷰를 진행하였다. 모든 인터뷰 대상자는 박사과정 유학생이다. 구체적인 인터뷰 대상자 정보는 다음 <Table 2>와 같다.

Table 2. Interview participants

Interview Participants	Gender	Graduates	Previous EMI experience
S1	Female	Ph.D First year	X
S2	Female	Ph.D Third year	O
S3	Female	Ph.D First year	O
S4	Female	Ph.D Fourth year	O

3.2 EMI 수업 설계 및 수업 구성

EMI 방식으로 진행된 두 과목은 모두 교육학과 관련된 강의이다. 1주에 총 3시간으로 3학점 수업으로, 총 15주차 수업이 진행되었다. 두 과목의 교수자는 수업시간에 전과정을 영어로 전공지식을 설명한 다음에, 수업중에 다양한 조별토론과 조별활동을 진행하였다. EMI 방식으로 진행되는 수업의 목표는 두 가지가 있다. 하나는 학습자들이 전공지식을 파악하고 활용할 수 있으며, 또 다른 하나는 학문적 영어 능력을 향상시키는데 그 목적이 있다. 이러한 목표를 달성하기 위해 수업 중간에 영어로 발표하는 활동이 있고, 기말과제는 영어로 소논문이

나 리포트를 작성하여 평가했다. 구체적인 수업 구조 방식은 다음 <Table 3>과 같다.

Table 3. EMI structure

Subject	Graduate Chinese students	Lecture type	EMI Flipped Learning Seminar
Lecture hours	3 hours per week, 15 weeks in total, 45 hours	Evaluation	English Writing assignments English Presentations

3.3 자료수집 및 분석

본 연구에서 사용된 설문지는 선행연구[11,16-20]에 있는 기존의 설문지를 바탕으로 본 연구에 맞게 수정하고 재구성하였다. 설문지는 개인정보, 전공 지식, 영어 능력, 수업만족도의 총 4개의 영역으로 구성하였다. 개인정보 이외에 모든 문항이 Likert식 5점 척도로 구성되었다.

설문조사에 참여한 참가자중에서, 인터뷰에 지원한 4명을 대상으로 온라인 줌(ZOOM)을 이용해서 약40분 정도의 1대1 심층인터뷰를 진행하여 질적 자료를 수집하였다. 인터뷰 질문은 주로 설문지 문항을 바탕으로 유학생의 자세한 의견과 생각을 조사하는데 그 목적이 있다. 인터뷰 대상자의 특성을 고려하여 인터뷰 전 과정은 중국어로 진행하고, 대상자의 허가를 얻은 후에 녹화 기능을 통해 전 과정을 기록하였다. 인터뷰 종료 이후에 중국어를 모국어로 하는 박사과정의 조교선생이 번역을 실시했고 또다른 연구자가 검토 및 분석을 실시하였다.

양적 연구 데이터인 설문지 자료를 분석하기 위해 SPSS. 27을 이용해서 기술통계를 실시하였다. 질적인 인터뷰 자료를 분석하기 위해 먼저 녹화된 내용을 전사하고, Clarke & Braun(2014)[21]이 제시한 주제별 분석에 맞게 데이터를 분석하였다.

4. 연구결과

4.1 설문지 결과

본 연구에서 제시한 3가지 연구목적에 바탕으로 설문지를 구성하여 결과분석을 실시하였다. 수집된 설문지의 구체적인 기술통계 결과는 다음 <Table 4>와 같다. 설문지 조사결과는 3가지의 연구질문과 목적에 맞게 분석되었다. 첫째, EMI 수업이 유학생의 전공지식 학습에 미

친 영향, 둘째, EMI 수업이 유학생 본인의 영어능력에 미친 영향, 셋째, EMI 수업에 대한 유학생의 수업 만족도이다. 아래의 <Table 4>는 수집된 설문지의 결과를 보여준다.

Table 4. Evaluation and Satisfaction of EMI Class

Components	Questions	M	SD
Content Knowledge	1. I can understand the content of the English curriculum.	3.67	.907
	2. I can understand the textbooks and PPT slides written in English.	3.69	1.035
	3. I can understand the specific contents of the lesson in English.	3.54	.898
	4. I think that EMI lectures deepen my knowledge of the field of study.	3.90	1.036
	5. I think EMI lectures help me improve my content knowledge.	4.04	.898
	6. I can improve my content knowledge through EMI lectures.	3.94	.885
English Proficiency	1. I can refer to major terms in my field/discipline (in English).	3.65	.827
	2. I can identify key keywords in the PPT slides or textbooks written in English.	3.73	.939
	3. I think EMI lectures help me improve my English language proficiency.	4.00	.799
	4. I can improve my ability to speak English through EMI lectures.	3.94	.836
	5. I can improve my reading skills in English through EMI lectures.	4.06	.836
	6. I can improve my ability to listen to English through EMI lectures.	4.06	.836
	7. I can improve my ability to write English through EMI lectures.	3.81	.915
	8. I can improve my English vocabulary skills through EMI lectures.	4.04	.824
	9. I can improve my knowledge of English in my major through EMI lectures.	3.92	.895
Satisfaction of EMI classes	1. I think the curriculum of EMI classes is effective.	4.04	.798
	2. This EMI class increases my interest in my major courses.	3.90	.881
	3. This EMI classes achieve my overall satisfaction.	3.92	.895
	4. I am willing to take EMI classes again next semester.	3.92	.964
	5. I want to recommend EMI classes to other students (to my classmates).	3.92	.871

첫 번째 연구목적에 따른 설문지 결과를 살펴보면, 먼저, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통한 본인의 전공지식의 학습에 대해 긍정적으로 평가하였다. 학습자들은 EMI 수업을 통해 전공지식을 많이 배웠으며(4.04±.898), 전공 지식 학습 정도 역시 향상되었다고 응답했다(3.94±.885). 유학생으로서 영어로 수업을 수강하는 경우, 영어로 된 PPT나 교재를 이해하기 편하고(3.69±1.035), 교과목 내용을 파악하기 편하다고 평가하였다(3.67±.907). 더

불어, EMI 수업에서 수강한 내용은 전공분야 지식을 심화시켰다고 보고하였다(3.90±1.036).

두 번째 연구목적에 따른 설문지 결과를 살펴보면, EMI 수업은 중국인 유학생들의 영어 실력에 긍정적인 영향을 미쳤다고 나타났다. 중국인 유학생들은 EMI 수업이 본인의 영어실력 향상에 도움이 되었다고 응답하였다(4.00±.799). 특히 해당 분야의 전공 용어를 많이 배웠으며(3.65±.827), 학문적 영어 능력도 향상되었다고 보고하였다(3.92±.895). 한 학기 동안 EMI 수업을 경험하면서, 영어 듣기(4.06±.836), 말하기(3.94±.836), 읽기(4.06±.836), 쓰기(3.81±.915), 어휘(4.04±.824) 실력이 모두 향상되었으며, 특히 영어 듣기와 읽기 능력이 뚜렷하게 향상된 것으로 나타났다.

세 번째 연구목적에 따른 설문지 결과를 살펴보면, 중국인 유학생들은 EMI 수업에 대해 높은 수업만족도를 나타냈다. 유학생들은 EMI 수업이 아주 효과적이라고 생각하며(4.04±.789), 이번 학기에 진행한 EMI 수업에 대해 전반적으로 만족한다고 평가하였다(3.92±.895). 또한, EMI 수업의 재수강 의지(3.92±.964)가 매우 강하고, 다른 학생들에게 이 수업을 추천할 마음도 크다고 응답하였다(3.92±.871).

4.2 인터뷰 결과

위에서 분석한 설문지 결과를 바탕으로 EMI 수업 경험에 대한 유학생들의 자세한 의견을 조사하기 위해 1대 1 심층 인터뷰를 진행하였다. 인터뷰 질문은 설문지 결과를 더욱 심층적으로 이해할 수 있는 질문으로 구성되었다. 수집된 인터뷰는 주제별 분석을 사용하여 연구결과를 도출하였다. 설문지의 결과와 연계하여 인터뷰 결과는 3가지 키워드로 도출되었다. 첫째, EMI수업이 유학생들의 전공지식에 대한 영향, 둘째, EMI수업을 통한 유학생 본인의 영어실력, 그리고 셋째, EMI 수업에 대한 유학생들의 수업 만족도의 3가지 측면에서 분석하였다.

4.2.1 유학생의 전공지식 학습

첫째, 중국인 유학생들은 EMI 수업이 해당 교과목 전공 지식 학습에 도움이 되었다고 응답하였다. 특히 국제 공용어로서의 영어로 강의한 것이 더욱 효과적이라고 응답했다. 아래는 EMI 수업이 전공지식 학습에 미친 영향에 대한 키워드를 바탕으로 인터뷰 내용의 일부를 발췌한 것이다.

교수님이 영어로 말하는 속도가 빠르지 않기 때문에 큰

텐츠 내용을 잘 이해할 수 있다... 어려운 부분을 설명할 때 우리가 이해할 수 없으면 영어로 예시를 제시하거나 쉬운 방식으로 설명해줄 수 있기 때문에 내용 이해에 큰 도움이 되었다. (S4)

4.2.2 유학생의 영어실력 변화

둘째, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 본인의 영어 실력이 많이 향상되었다고 대답하였다. 특히 영어의 4가지 영역중에서 듣기와 읽기 능력이 뚜렷하게 향상되었다고 강조하였다. 또한, EMI 수업을 통해 해당 분야와 관련된 전공 용어(학문적 단어 학습)를 많이 배웠다고 대답하였다. 아래는 유학생의 영어실력에 미친 영향에 관한 키워드를 중심으로 인터뷰 내용의 일부를 발췌한 것이다.

영어 듣기와 읽기 능력이 향상되었다고 생각한다. 수업 시간에 교수님이 항상 영어로 강의하기 때문에 이 수업과 관련된 내용을 많이 들어보면 듣기 능력도 많이 향상되었다. 그리고 교수님이 사용했던 PPT는 모두 영어로 작성된 것으로, 수업 전에 내용을 먼저 한번 읽어보고 대부분의 내용을 이해할 수 있었다. (S3)

수업시간에 특히 전공용어를 많이 배웠다. 예를 들어, 양육 태도, 학습 몰입 등과 같은 용어들은 영어 원문을 통해 전공지식에 대한 영어 표현을 배울 수 있었다. (S1)

4.2.3 유학생의 수업 만족도

셋째, 중국인 유학생들은 EMI 수업에 대해 전반적으로 만족한다고 평가했다. 특히 EMI 수업을 통해 전공지식을 학습함과 동시에 영어실력도 향상시킬 수 있는 점에서 이 수업이 효과적이라고 응답하였다. 또한, 유학생들은 EMI 수업에 대한 재수강 의지가 강하다고 응답했다. 더불어 주변의 동료 학생들에게도 EMI 수업을 추천하고자 하는 의지를 나타냈다. 아래는 수업만족도 키워드에 대한 인터뷰 내용의 일부를 발췌한 것이다.

이 수업을 통해 많은 지식을 배운 동시에 영어 능력도 어느 정도 향상되었다. 특히 교수님이 질문할 때, 저는 답을 이미 알고 있어 영어로 표현할 수 있을 때 성취감을 느낄 수 있다. (S3)

개인적으로 한국어 수업보다는 영어 수업이 더 좋다. 심리적 불안감이 낮고 내용을 잘 이해할 수 있다. 영어로

수업을 수강한다면 교수님의 강의를 직접적으로 알아들을 수 있다. 하지만, 한국어로 수업을 하면 나의 이해도가 많이 낮을 것이다 (S2)

설문지와 인터뷰 결과를 종합하면, EMI 수업이 유학생들에게 미치는 영향에 대해서 두가지 데이터 모두 비슷한 결과를 도출했음을 알 수 있다. 결국 연구 설계적인 측면에서, 연구목적과 연구질문을 바탕으로 설문지 내용이 구성되고, 이러한 설문지를 인터뷰를 통해서 다시 한번 확인함으로써, 유학생들의 EMI 수업 경험과 인식에 대해서 더욱 심층적으로 조사할 수 있다.

5. 결론 및 논의

본 연구는 국내 지방 소재 대학교에서 중국인 대학원 유학생을 대상으로 진행된 EMI 수업에 대한 유학생들의 수업경험에 대해 연구를 진행하였다. 양적과 질적의 다양한 연구 자료를 통해 중국인 유학생의 EMI 수업 경험과 만족도를 조사한 연구결과는 다음과 같다.

첫째, 설문지 분석 결과, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 전공지식을 많이 배웠으며, 전공 실력도 많이 향상되었다고 보고하였다. 인터뷰 결과도 비슷한 내용이 나타났으며, 그 이유는 연구 대상자들의 한국어 수준이 전반적으로 낮기 때문에 한국어 강의보다 국제 공용어인 영어로 진행되는 EMI 수업을 통해 전공지식을 더욱 효율적으로 학습할 수 있다고 응답하였다.

본 연구의 결과는 선행연구의 송시춘(2016)[11], 안영은, 김승정(2018)[1]과 유사하며, 외국인 유학생에 대한 EMI 수업이 전공지식의 이해와 학습에 효과성이 있다는 것을 보여준다. 황종배, 안희돈(2011)[15] 역시, EMI 수강생들의 중간과 기말 점수는 한국어 강의보다 높게 나타났다고 주장했다. 이러한 선행연구의 결과는 본 연구의 결과와 비슷하게 나타났다. 따라서 본 연구는 EMI 수업이 중국인 유학생의 전공지식 학습에 긍정적인 영향을 미칠 수 있다고 결론내릴 수 있다.

둘째, 설문지 분석 결과, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 본인의 영어실력이 전반적으로 향상되었다고 평가하였으며, 특히 영어 듣기와 읽기 능력이 뚜렷하게 향상되었다고 응답했다. 인터뷰 결과 역시 마찬가지로 영어 듣기와 읽기 능력 향상이 되었다고 응답하였다.

이러한 연구결과는 이제영(2021)[9]의 연구결과와 유사하며, EMI 수업 시간에 학생들이 교재를 읽거나 교수

자의 설명을 듣는 것을 통해 영어 읽기와 듣기를 향상할 수 있다는 주장과 일치한다. 또한, Kim 외(2017)[22], Yeh(2014)[23]는 대부분의 학생이 EMI 수업을 통해 영어 듣기 능력이 뚜렷히 향상되었다는 것을 보여준다. 따라서 본 연구는 EMI 수업이 중국인 유학생의 영어실력 향상에 전반적으로 긍정적인 영향을 미친다고 결론내릴 수 있다.

셋째, 설문지 결과를 살펴보면, 중국인 유학생들은 EMI 수업 방식이 아주 효과적이라고 생각하며, EMI 수업에 대해 전반적으로 만족하다고 평가하였다. 인터뷰 분석 결과 역시 비슷하게 나타났으며, 유학생들은 EMI 수업방식을 선호한다고 언급하였으며, 영어로 강의하는 방식이 유학생들의 언어와 관련된 심리적 불안감을 감소시킬 수 있다고 응답하였다.

본 연구의 종합적인 결과는, 유학생들은 EMI 수업에 대해서 만족하고 있으며, 가장 만족한 부분은 전공지식을 학습함과 동시에 영어실력을 향상시킬 수 있는 학습 효과였다. 본 연구에 참여한 대부분의 유학생들은 국내 대학원에 진학한 중국 대학 현직교원이나 대학 직원들로 구성되어있다. 결국 영어실력의 향상은 그들이 향후 교수로서의 직업적 진로에 큰 도움을 줄 수 있기 때문에, EMI 수업을 통해 영어실력이 향상되는 점에 대해서 아주 긍정적으로 평가하였다. 또한, 본 연구에 참여한 대학 교수자의 수업방식과 교수역량도 EMI 수업에 대한 유학생들의 수업 만족도에 중요한 영향 요소라고 결과는 제시하고 있다. 연구대상자인 유학생들은 수업 중에 토론 시간, 교수자의 적당한 영어 발화속도, 교수자의 쉬운 영어표현 등을 언급하였고, 이런 요소들은 EMI 수업의 효과성을 더욱 촉진할 수 있는 것으로 나타났다.

본 연구의 결과를 바탕으로 향후 후속연구를 위해 몇 가지 제안을 하고자 한다. 우선, 한국어 수준이 낮은 외국인 유학생에게 다양한 영어매개강의를 제공할 필요성이 있다. 본 연구와 Cheng & Erben(2012)[24]의 연구 결과는, 유학생들이 익숙하지 않은 언어로 공부하면 심리적 불안감을 일으키고, 학습효과도 거의 없다는 것을 알 수 있다. 영어는 국제공용어로서 유학생의 한국어 수업에 대한 심리적 불안을 감소할 수 있다. 따라서 한국어 능력이 부족한 외국인 유학생을 대상으로 EMI 수업을 진행하는 것이 효과적인 대안이 될 수 있다.

둘째, EMI 수업을 강의하는 교수자에게 전문적인 교수자 연수 기회를 제공하는 것이 필요하다. 본 연구와 Lee 외(2021)[8]에서 제시한 연구 결과는 모두, EMI 수업의 효과성과 만족도에 영향을 미치는 중요한 요소가

교수자의 수업방식과 교수역량 이라고 제시하고 있다. Martin & Strom(2016)[25] 역시 EMI 수업에서, 교수자는 문화적/언어적 반응 교수법(Culturally and Linguistically Responsive Teaching)을 활용할 수 있다면 학습자의 EMI 수업에 대한 만족도가 더욱 높일 수 있다고 주장하였다. 따라서 효과적인 EMI 수업을 진행하기 위해 해당 유학생들의 언어적, 문화적 부분을 결합한 교수자 연수를 대학기관에서 적극적으로 진행할 필요가 있다.

셋째, EMI 수업 시간에 학습자의 모국어를 사용한 다중언어 수업을 적용하면 학습자의 학습효과와 수업만족도를 더욱 증가시킬 수 있다. 결국 EMI 수업 시간에 이중언어나 다중언어로 강의하는 방식이 필요할 수 있다. 예를들어 선행연구에서 Kuteeva(2020)[26]는 학습자의 모국어 사용을 통한 다중언어 수업이 학습자 영어 학습에 도움이 되고, EMI 수업에서 다중언어의 사용이 전공 지식과 영어 학습에 긍정적인 영향을 미칠 수 있다고 강조하였다. 따라서 EMI 수업에서 학습자의 모국어를 포함한 이중언어, 또는 다중언어 사용을 적용한다면 학습자의 EMI 수업에 대한 만족도가 더욱 높을 것으로 기대된다.

본 연구는 유학생들의 EMI수업에 다양한 제한점을 제시하고 있지만, 한계점 또한 가지고 있다. 우선, 본 연구는 국내 지방 소재 한 사립대학교의 중국인 대학원 유학생을 대상으로 연구가 진행되어, 국내 각 대학의 유학생들의 서로 다른 특성과 수준을 고려해볼 때, 본 연구결과를 쉽게 일반화하기는 어렵다. 후속연구는 앞으로 국내의 다양한 대학기관에서 다양한 문화적, 언어적 배경을 가진 유학생을 대상으로 EMI 수업 효과성에 대한 연구를 지속적으로 진행할 필요성이 있다. 둘째, 본 연구에서 분석한 모든 자료는 연구대상자의 자가평가이기 때문에, 객관적인 공인 영어 시험을 통해 영어능력을 평가할 필요가 있다. 예를 들어, 토익이나 토플의 공식적인 영어평가를 활용할 수 있다. 대부분의 선행연구가 국내 학부학생들을 대상으로 진행되었기 때문에, 유학생을 대상으로 한 공인영어 시험은 양적연구로서 그 가치가 높다고 할 수 있다. 셋째, 본 연구는 EMI 수업을 수강 한 후의 사후 수업 만족도 평가만 진행하였다. 결국 유학생들의 EMI 강의에 대한 인식과 태도가 수업전과 수업후에 어떻게 변화하는지는 파악하기 어렵다. 따라서 유학생들의 EMI 수업경험을 사전, 사후 비교를 하여 연구가 진행될 필요가 있다. 후속연구는 t-test 연구설계를 활용한 심층적인 연구가 필요하다.

References

- [1] Y. E. An, S. J. Kim, "The Effect of the English Medium Instruction Based on Students' English Levels - Focusing on English Communication Ability, Learning Difficulty and GPA," *Asian Journal of Education (AJE)*, Vol. 19, No. 2, pp. 331-352, Jun. 2018.
DOI: <https://doi.org/10.15753/aje.2018.06.19.2.331>
- [2] N. Galloway, T. Numajiri, N. Rees, "The 'internationalisation', or 'Englishisation', of higher education in East Asia," *Higher Education*, Vol. 80, No. 3, pp. 395-414, Mar. 2020.
DOI: <https://doi.org/10.1007/s10734-019-00486-1>
- [3] H. Song, S. Y. Bae, "Understanding the travel motivation and patterns of international students in Korea: Using the theory of travel career pattern," *Asia Pacific Journal of Tourism Research*, Vol. 23, No. 2, pp. 133-145, Dec. 2018.
DOI: <https://doi.org/10.1080/10941665.2017.1410193>
- [4] A. Yonezawa, Y. Shimmi, Transformation of university governance through internationalization: Challenges for top universities and government policies in Japan. In N. C. Liu, Y. Cheng, Q. Wang, (Eds.) *Matching visibility and performance*, Brill Sense, pp. 101-118, 2016.
<https://brill.com/display/book/edcoll/9789463007733/BP000007.xml>
- [5] Education Statistics Service, *Education Statistical Data: Current Status of International Students in Korea by Year*, Education Statistics Office, Seoul, 2021.
https://kess.chedi.re.kr/eng/stats/school?menuCd=0102&cd=5501&survSeq=2022&itemCode=01&menuId=m_010204&uppCd1=010204&uppCd2=010204&flag=B#none
- [6] J. H. Jung, "A Study on Difficulties and Needs of International Undergraduates Studying in Korea: Based on Focus Group Interview," *Korean language education as a foreign language*, Vol. 59, No. 11, pp. 395-421, Oct. 2020.
DOI: <https://doi.org/10.21716/TKFL.59.15>
- [7] J. Y. Min, "Research on the life experiences of foreign graduate students in regards to limited Korean language proficiency," *The Korean Association for Multicultural Education (KAME)*, Vol. 7, No. 2, pp. 159-181, Jun. 2014.
DOI: <https://doi.org/10.14328/MES.2014.06.30.159>
- [8] Y. J. Lee, R. O. Davis, Y. Li, "International Graduate Students' Experiences of English as a Medium of Instruction (EMI) Courses in a Korean University," *International Journal of Learning, Teaching and Educational Research*, Vol. 20, No. 9, pp. 38-51, Sep. 2021.
DOI: <https://doi.org/10.26803/ijlter.20.9.3>
- [9] J. Y. Lee, "Effectiveness of English-medium instruction in Korean universities: A meta-analysis," *Secondary English Education*, Vol. 14, No. 1, pp. 3-21, Feb.

2021.
DOI: <https://doi.org/10.20487/kasee.14.1.202102.03>
- [10] J. Dearden, *English as a medium of instruction—A growing global phenomenon*, London, UK: British Council, 2014.
https://www.britishcouncil.es/sites/default/files/british_council_english_as_a_medium_of_instruction.pdf
- [11] S. C. Song, "A Study of Undergraduate Korean and International Students' Perceptions and Preferences on English Medium Instruction Taught by Korean Instructors," *Studies in English Language & Literature*, Vol. 42, No. 3, pp. 221-243, Sep. 2016.
DOI: <http://dx.doi.org/10.21559/aellk.2016.42.3.011>
- [12] Y. J. Han, "CLIL in Europe and English Immersion Education in Korea," *Journal of Language Sciences*, Vol. 16, No. 2, pp. 103-122, Jun. 2009.
UCI: G704-001077.2009.16.2.011
- [13] H. Brown, A. Bradford, "EMI, CLIL, & CBI: Differing approaches and goals," *TRANSFORMATION IN LANGUAGE EDUCATION*, Vol. 37, pp. 328-334, Aug. 2017.
https://www.researchgate.net/publication/318966462_EMI_CLIL_CBI_Differing_Approaches_and_Goals
- [14] R. Ellis, "Moving task-based language teaching forward," *Language Teaching*, Vol. 50, No. 4, pp. 507-526, Sep. 2107.
DOI: <https://doi.org/10.1017/S0261444817000179>
- [15] J. B. Hwang, H. D. Ahn, "The Effects of College-Level English-Mediated Instruction on Students' Acquisition of Content Knowledge and English Competence," *Korean Journal of English Language and Linguistics*, Vol. 11, No. 1, pp. 77-97, Mar. 2011.
DOI: <https://doi.org/10.15738/kiell.11.1.201103.77>
- [16] S. Y. Kang, H. S. Park, "Student Beliefs and Attitudes about English Medium Instruction: Report of Questionnaire Study," *Yonsei Review of Educational Research*, Vol. 17, No. 1, pp. 33-53, Mar. 2004.
<https://scholar.kyobobook.co.kr/article/detail/4010023674575>
- [17] M. K. Oh, K. W. Kim, "Research on the Effectiveness of the Content and Language of Integrated Learning-based Korean Listening Classes," *Culture and Convergence*, Vol. 43, No. 3, pp. 133-154, Mar. 2021.
DOI: <https://doi.org/10.33645/cnc.2021.03.43.3.133>
- [18] H. S. Cho, E. J. Jeon, "Strategies to Enhance Korean Lecture-Listening for Foreign Students," *Journal of Korean Language Education*, Vol. 32, No. 3, pp. 229-260, Aug. 2021.
DOI: <https://doi.org/10.18209/iakle.2021.32.3.229>
- [19] S. H. Choi, K. W. Chang, "Needs Analysis in University Curriculum for International Students," *Journal of Education & Culture (JOEC)*, Vol. 24, No. 2, pp. 615-639, Feb. 2018.
DOI: <https://doi.org/10.24159/joec.2018.24.2.615>
- [20] M. Aguilar, "Engineering lecturers' views on CLIL and EMI," *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, Vol. 20, No. 6, pp. 722-735, Jul. 2017.
DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/13670050.2015.1073664>
- [21] V. Clarke, V. Braun, Thematic analysis, In T.Teo (Ed.), *Encyclopedia of critical psychology*, Springer, pp. 1947-1952, 2014.
- [22] E. G. Kim, S. O. Kweon, J. Kim, "Korean engineering students' perceptions of English-medium instruction (EMI) and L1 use in EMI classes," *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol. 38, No. 2, pp. 130-145, May. 2017.
DOI: <https://doi.org/10.1080/01434632.2016.1177061>
- [23] C. C. Yeh, "Taiwanese students' experiences and attitudes towards English-medium courses in tertiary education," *RELC Journal*, Vol. 45, No. 3, pp. 305-319, Nov. 2014.
DOI: <https://doi.org/10.1177/0033688214555358>
- [24] R. Cheng, A. Erben, "Language anxiety: Experiences of Chinese graduate students at U.S. higher institutions," *Journal of Studies in International Education*, Vol. 16, No. 5, pp. 477-497, Sep. 2012.
DOI: <https://doi.org/10.1177/1028315311421841>
- [25] A. D. Martin, K. J. Strom, "Toward a linguistically responsive teacher identity: An empirical review of the literature," *International Multilingual Research Journal*, Vol. 10, No. 4, pp. 239-253, Jun. 2016.
DOI: <https://doi.org/10.1080/19313152.2016.1189799>
- [26] M. Kuteeva, "Revisiting the 'E'en EMI: students' perceptions of standard English, lingua franca and translanguaging practices," *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, Vol. 23, No. 3, pp. 287-300, Jul. 2019.
DOI: <https://doi.org/10.1080/13670050.2019.1637395>
- [27] Y. H. Hwang, "An Autobiographical Study on EMI(English Medium Instruction) Teaching Experiences of an Educator at a National University of Education," *The Journal of Korean Teacher Education*, Vol. 33, No. 4, pp. 119-144, Dec. 2016.
DOI: <https://doi.org/10.24211/tjkte.2016.33.4.119>
- [28] H. J. Oh, H. L. Heewon, "Characteristics of effective English medium instruction and support measures," *Modern English Education*, Vol. 11, No. 1, pp. 191-212, Apr. 2010.
UCI: G704-001860.2010.11.1.004

이 용 직(Yong-Jik Lee)

[정회원]



- 2003년 8월 : 중앙대학교 영어학과 (문학사)
- 2012년 12월 : 미국 인디애나 주립대학교 테솔 (TESL) 전공 (교육학석사)
- 2018년 8월 : 미국 플로리다 대학교 Curriculum and Instruction 전공 (철학박사)

• 2020년 3월 ~ 현재 : 우석대학교 교육학과 교수

<관심분야>

영어교육, 교육방법, 교육공학, 유학생지도

김 영 룡(YoungRoung Kim)

[정회원]



- 1989년 2월 : 세종대학교 대학원 영어학 전공 (문학석사)
- 1995년 2월 : 세종대학교 대학원 영어학 전공 (문학박사)
- 1988년 8월 ~ 1994년 2월 : 미국 대사관 전문 영어영역부
- 2014년 1월 ~ 2015년 1월 : Fulbright 연구교수

• 1994년 3월 ~ 현재 : 우석대학교 영어교육학과 교수

<관심분야>

영어교육, 외국어 교수방법론, 논리형태와 언어이론